

THIRD SESSION
SECOND LEGISLATIVE ASSEMBLY
OF NUNAVUT

TROISIÈME SESSION
DEUXIÈME ASSEMBLÉE
LÉGISLATIVE DU NUNAVUT

GOVERNMENT BILL

PROJET DE LOI DU GOUVERNEMENT

BILL 21

PROJET DE LOI N° 21

AN ACT TO AMEND
THE FINANCIAL ADMINISTRATION
ACT, NO. 2

LOI N° 2 MODIFIANT LA LOI
SUR LA GESTION DES FINANCES
PUBLIQUES

Summary

Résumé

This Bill authorizes the making of agreements respecting the management of risks relating to petroleum product prices.

Le présent projet de loi vise à autoriser la conclusion d'accords portant sur la gestion des risques relatifs aux prix des produits pétroliers.

Date of Notice Date de l'avis	1st Reading 1 ^{re} lecture	2nd Reading 2 ^e lecture	Reported from Standing Committee Présentation du rapport du comité permanent	Reported from Committee of the Whole Présentation du rapport du comité plénier	3rd Reading 3 ^e lecture	Date of Assent Date de sanction
09-06-2006	12-06-2006	12-06-2006	14-06-2006	14-06-2006	15-06-2006	15-06-2006

Helen Maksagak
Deputy Commissioner of Nunavut
Commissaire adjointe du Nunavut

BILL 21

AN ACT TO AMEND THE FINANCIAL ADMINISTRATION ACT, NO. 2

The Commissioner of Nunavut, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly, enacts as follows:

1. **The *Financial Administration Act* is amended by this Act.**
2. **Paragraph 31(2)(a) is amended by striking out "54 and 57" and substituting "54, 57 and 57.1".**
3. **The following is added after section 57:**

Agreements and transactions in respect of petroleum products

57.1. The Minister of Finance may, on behalf of the Commissioner and in accordance with the regulations and with guidelines established by the Board, enter into agreements and transactions of a financial nature for the management of risks relating to petroleum product prices, including

- (a) forward agreements;
- (b) commodity futures and options;
- (c) commodity swaps; and
- (d) master agreements providing for or otherwise respecting an agreement or a transaction referred to in this section.

4. **The following is added after paragraph 107(c.1):**

- (c.2) respecting agreements and transactions referred to in section 57.1, the manner in which they may be entered into and the conditions respecting any such agreements and transactions, including minimum standards of creditworthiness required of the other parties to the agreements and transactions;

CONSEQUENTIAL AMENDMENT

Revolving Funds Act

5. **Subsection 4(1) of the *Revolving Funds Act* is amended by striking out "for the purpose of purchasing, selling and distributing petroleum products" and substituting "for the purposes of purchasing, selling and distributing petroleum products and managing risks relating to petroleum product prices by entering into agreements and transactions referred to in section 57.1 of the *Financial Administration Act*".**

COMMENCEMENT

6. **This Act or any portion of this Act comes into force on a day or days to be fixed by order of the Commissioner.**

PROJET DE LOI N° 21

LOI N° 2 MODIFIANT LA LOI SUR LA GESTION DES FINANCES PUBLIQUES

Sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative, la commissaire du Nunavut édicte :

1. La présente loi modifie la *Loi sur la gestion des finances publiques*.

2. L'alinéa 31(2)a) est modifié par suppression de « 54 et 57 » et par substitution de « 54, 57 et 57.1 ».

3. La même loi est modifié par insertion, après l'article 57, de ce qui suit :

Accords et opérations relatifs aux produits pétroliers

57.1. Pour le compte du commissaire et en conformité avec les règlements et les lignes directrices établies par le Conseil, le ministre des Finances peut conclure des accords et se livrer à des opérations de nature financière pour la gestion des risques relatifs aux prix des produits pétroliers, notamment :

- a) des accords à terme;
- b) des contrats à terme et options sur marchandises
- c) des swaps de marchandises;
- d) des accords-cadres prévoyant un accord ou une opération visés au présent article ou s'y rapportant.

4. La même loi est modifiée par insertion, après l'alinéa 107c.1), de ce qui suit :

- c.2) les accords et opérations visés à l'article 57.1, la manière de les conclure ou de les effectuer et les conditions afférentes à l'un ou l'autre de ces accords et opérations, telles les normes minimales de solvabilité exigées des autres parties à ces accords ou opérations;

MODIFICATION CORRÉLATIVE

Loi sur les fonds renouvelables

5. Le paragraphe 4(1) de la *Loi sur les fonds renouvelables* est modifié par suppression de « Aux fins de l'achat, de la vente et de la distribution de produits pétroliers » et par substitution de « Aux fins de l'achat, de la vente et de la distribution de produits pétroliers ainsi que de la gestion des risques relatifs aux prix des produits pétroliers par la conclusion d'accords et d'opérations visés à l'article 57.1 de la *Loi sur la gestion des finances publiques* ».

ENTRÉE EN VIGUEUR

6. La présente loi ou telle de ses dispositions entre en vigueur à la date ou aux dates fixées par décret du commissaire.